

Document 106-4897  
12-9-08

Copyright © 2008  
by S&S Cycle, Inc.

All rights reserved.  
Printed in the U.S.A.

***S&S<sup>®</sup> Cycle, Inc.***

**14025 County Highway G Box 215  
Viola, Wisconsin 54664**

Phone: 608-627-1497 • Fax: 608-627-1488

Technical Service Phone: 608-627-TECH (8324)

Technical Service Email: [sstech@sscycle.com](mailto:sstech@sscycle.com)

Website: [www.sscycle.com](http://www.sscycle.com)



**Because every industry has a leader**

## **S&S V113 TUV Approved Engine for 1984-'99 Big Twin**

## Teilegutachten

### Nr. 08-TAAS-0696/SRA

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für das Teil : Motor  
vom Typ : S&S V 113/E III  
des Herstellers : S&S Cycle Inc.  
14025 County Hwy. G  
Viola, Wisconsin 54664  
USA

TÜV AUSTRIA  
AUTOMOTIVE GMBH

**Geschäftsstelle:**  
Deutschstraße 10  
1230 Wien  
Telefon:  
+43(0)1 610 91-0  
Fax: DW 6555  
automotive@tuv.at

**Ansprechpartner:**  
Rainer SCHARFY  
Telefon:  
+49(0)711 722 336-24  
sra@tuv-a.de

TÜV®

## 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

### Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden! Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

### Einhaltung von Auflagen und Hinweisen

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind dabei zu beachten.

### Mitführen von Dokumenten

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

Prüfstelle,  
Überwachungsstelle,  
Technischer Dienst (KBA)

**Geschäftsführung:**  
Dipl.-Ing. Walter BUSSEK  
Mag. Christoph  
WENNINGER

**Sitz:**  
Krugerstraße 16  
1015 Wien/Österreich

**weitere  
Geschäftsstellen:**  
Bludenz, Gallneukirchen,  
Lauterach, Marz und  
Filderstadt (D)

Motortyp:	Motor-Nummer:
-----------	---------------

**Firmenbuchgericht/  
-nummer:**  
Wien / FN 288473 a

**Dieses Gutachten darf nur mit Originalstempel und Unterschrift des Herstellers verwendet werden.**

**Bankverbindung:**  
Bernhauser Bank  
Kto. 215 68 006  
BLZ: 61262345  
IBAN  
DE61612623450021568  
006  
BIC GENODES1BBF

Stempel, Datum, Unterschrift des Herstellers

**USt-IdNr.:**  
DE 255372441

## Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

### I. Verwendungsbereich

Hersteller	Fahrzeugtyp	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.
Harley-Davidson	FXST	FXST,FXSTCFXSTL,FXSTS,FXSTB,FXSTSB,FLST,FLSTS,FLSTC	D312
	FLT	FLTC,FLHT,FLHTC	C559
	FXD	FXD,FXDC,FXDS,FXDL,FXDWG	F695
	FXR	FXRT,FXRDG,FXRD,FXLR	C456

Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich an Fahrzeugen:

- keine

### II. Beschreibung der Teile

Typ : V113/E III  
 Handelsbezeichnung : S&S V113  
 Ausführungen : Alu poliert, Alu natur, schwarz

Kennzeichnung : Motor-Nummer  
 Art der Kennzeichnung : eingraviert  
 Ort der Kennzeichnung : links, oben am Kurbelgehäuse

#### Technische Daten

Hubraum [cm<sup>3</sup>] : 1.852  
 Motorleistung [kW/min<sup>-1</sup>] : 46/4700  
 Vmax [km/h] : 179  
 Auspuffanlage : e13 9652  
 siehe auch Technische Daten in Anlage 2  
 Montage : siehe Montageanleitung

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Hinsichtlich der Kombinierbarkeit mit anderen möglichen Umrüstmaßnahmen gibt es folgende Einschränkungen:

- Die oben beschriebene Änderung in Kombination mit weiteren Umrüstungen wurden nicht untersucht und bedürfen einer gesonderten Begutachtung nach § 19(2) StVZO in Verbindung mit § 21 StVZO.

### IV. Hinweise und Auflagen

#### Auflagen und Hinweise für den Hersteller

- Dieses Teilegutachten ist den Teilen mitzuliefern. Bei Verkleinerung ist auf die Lesbarkeit zu achten.
- Jedem Motorenkit ist eine ausführliche Montageanleitung mitzuliefern.
- Jeder Motorkit ist komplett und mit den nötigen Befestigungsmitteln auszuliefern.
- Die konfektionierten Motorenkits sind gemäß dem QM- System vor der Auslieferung zu prüfen und dies entsprechend zu dokumentieren.
- Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.

#### Auflagen und Hinweise für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme

- Die Angaben der Montageanleitung sind genau zu beachten.
- Der Motor darf ausschließlich in vom Hersteller ausgelieferten serienmäßigen Zustand ohne jegliche Veränderungen verbaut werden.
- Auf fachgerechte Befestigung entsprechend der mitgelieferten Montageanleitung ist zu achten.

#### Auflagen und Hinweise für den Fahrzeughalter

- Die unter Punkt 0 auf Seite 1 dieses Teilegutachtens aufgeführten Hinweise sind zu beachten.
- Der Motor darf ausschließlich in vom Hersteller ausgelieferten serienmäßigen Zustand, ohne jegliche Veränderungen verwendet werden. Es dürfen keinerlei Einstellungen verändert bzw. Modifikationen vorgenommen werden.
- Die Montage sollte in einer Fachwerkstatt erfolgen.

#### Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Eine unverzügliche Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach §27 Abs.1a StVZO ist erforderlich. Folgender Wortlaut ist vorgeschlagen:

Feld	Eintragung
22	FAHRZEUG IST AUSGERÜSTET MIT MOTOR TYP V113/E III DES HERSTELLERS S&S ****
P.1	1852
T	179
P.2 P.4	46/4700
U.1	96
U.3	80

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Die Prüfungen und Messungen erfolgten gemäß der RREG 97/24/EG vom 17.06.1997 einschließlich aller Änderungen bis 2006/120/EG vom 27.11.2006 sowie der Richtlinie 95/E1/EG.

Insbesondere wurde geprüft:

- **Elektromagnetische Verträglichkeit**

Die Prüfung der Elektromagnetischen Verträglichkeit der verbauten Komponenten erfolgte gemäß 97/24/EG Kapitel 8.

Die Prüfungen ergaben ein positives Ergebnis.

- **Geräuschmessung**

Die Messungen für das Fahr- und Standgeräusch erfolgten gemäß RREG 97/24/EG Kapitel 9.

Die Messungen ergaben ein positives Ergebnis.

- **Abgasverhalten**

Die Messungen der Schadstoffemissionen erfolgten gemäß 97/24/EG Kapitel 5 (2002/51/B/EG).

Die Messungen ergaben ein positives Ergebnis.

- **Motorleistung**

Die Leistungsmessungen erfolgten gemäß 95/1/EG.

- **Anbau**

Der Anbau ist dauerhaft und sicher, wenn nach der mitgelieferten Montageanleitung verfahren wird.

## VI. Anlagen

Anlage 1:	Fotoblatt	(1 Seite)
Anlage 2:	Technische Daten	(3 Seiten)

## VII. Schlussbescheinigung

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise/Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (S&S Cycle Inc.) hat den Nachweis (Verifizierung Reg.-Nr.: 20 102 72002583, TÜV CERT-Zertifizierungsstelle des TÜV AUSTRIA) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen an den Fahrzeugteilen oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung der Teile beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Das Teilegutachten umfasst die Seiten 1 bis 5 und die unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Die Prüfergebnisse und Feststellungen beziehen sich nur auf die gegenständlichen Prüfobjekte.

Filderstadt, 21.11.2008

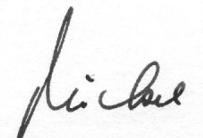
### TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Akkreditiert von der Akkreditierungsstelle  
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland

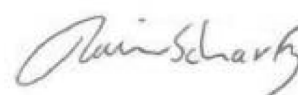


KBA-P 00055-00

Der Zeichnungsberechtigte

  
Dr.-Ing. MÖCKEL

Der Prüfer



Rainer SCHARFY

## Fotoblatt Beispiel

**S&S Motor Typ V 113/E III**

**Ausführung: schwarzes Finish**





## Technische Daten

<b>0.</b>	<b>Allgemeines</b>	
	<i>General</i>	
0.1	Fabrikmarke des Prüfmotorrades <i>Trade mark</i>	Harley-Davidson
0.2	Typ, Handelsbezeichnung <i>Vehicle type</i>	FXST, FLST(Fat Boy)
0.3	Typmerkmale <i>Means of type identification</i>	Motorrad
0.4.	Fahrzeugklasse <i>Category</i>	D
<b>1.</b>	<b>Allgemeine Baumerkmale des Fahrzeugs</b>	
	<i>General description of the vehicle</i>	
1.1	Anzahl der Achsen und Räder <i>Number of axles and wheels</i>	2
1.2	Angetriebene Räder <i>Driven wheels</i>	1
1.3	Lage und Anordnung der Antriebsmaschine <i>Position and arrangement of the engine</i>	Fahrzeugmitte, vor dem Platz des Fahrzeugführers, unterhalb des Tanks
<b>2.</b>	<b>Abmessungen und Gewichte</b>	
	<i>Dimensions and weight</i>	
2.1	Masse des Fahrzeuges, fahrbereit <i>mass of the motorcycle in running order</i>	320 kg
2.2	Masse des Fahrzeuges, fahrbereit einschließlich Fahrer <i>mass of vehicle in running order</i>	395 kg
2.3	Technisch zulässiges Höchstmasse nach Angabe des Herstellers <i>Maximum technical permissible mass declared by the manufacturer</i>	500 kg
2.4	Technisch zulässige Achslast je Achse <i>maximum technical permissible mass on each axle</i>	VA.: 250 kg HA: 350 kg
<b>3.</b>	<b>Antriebsmaschine</b>	
	<i>Engine</i>	
3.1	Hersteller <i>Manufacturer</i>	S&S (USA)
3.1.1	Fabrikmarke <i>Make</i>	S&S
3.1.2	Typ <i>Type</i>	V 113/E III
3.1.3	Fremdzündungsmotor oder Selbstzündungsmotor <i>Spark or compression-ignition engine</i>	Fremdzündung
3.1.4	Besondere Angaben zum Motor <i>Specific characteristics of the engine</i>	
3.1.5	Bauart, Arbeitsverfahren <i>Operating cycle</i>	4-Takt, Otto
3.1.6	Anzahl und Anordnung der Zylinder <i>Number and Arrangement of cylinders</i>	2



3.1.7	Bohrung <i>Bore</i>	101,60 mm
3.1.8	Hub <i>stroke</i>	114,30 mm
3.1.9	Hubraum der Zylinder <i>Cylinder capacity</i>	1852 ccm
3.2	Leerlaufdrehzahl <i>Idling speed</i>	850 ± 100 rpm
3.2.1	Höchstleistung <i>Maximum net power output</i>	46 kW bei 4700 rpm
3.2.2	Größtes Drehmoment <i>Net maximum torque</i>	122 Nm bei 2300 rpm
3.2.3	Kraftstoffzuführung <i>Fuel supply</i>	
3.2.4	Durch Vergaser <i>Via carburettor</i>	Vergaser
3.2.5	Fabrikmarke <i>Make</i>	S&S
3.2.6	Typ: <i>Type</i>	Super G
3.2.7	Anzahl: <i>Number fitted</i>	1
3.2.8	Hauptdüse: <i>main jet</i>	78
3.2.9	Teilstandüse: <i>intermediate jet</i>	0.287
3.3	Düsennadel: <i>Needle:</i>	Entfällt vergaserbauartbedingt
3.3.1	Kaltstartsystem: <i>Cold-starting system</i>	Choke
3.3.2	Arbeitsverfahren <i>Operating principle</i>	Gemischanreicherung durch Verringerung des Luftdurchsatzes
3.3.3	Leerlaufdrehzahl <i>Idling speed</i>	850 ± 100 rpm
3.3.4	Nennspannung <i>Nominal voltage</i>	12 V; negativ Erde
3.3.5	Zündung <i>Ignition</i>	Kontaktlos, Doppelzündspule
3.3.6	Fabrikmarke <i>Make</i>	S&S
3.3.7	Typ <i>Type</i>	Single fire
3.3.8	Arbeitsverfahren <i>Operating principle</i>	kontaktlos
3.3.9	Kühlung <i>Cooling system</i>	
3.4	Bei Luftkühlung <i>Air</i>	Luftkühlung durch Fahrtwind
3.4.1	Einlaßsystem <i>Induction system</i>	Ansauggeräuscheschalldämpfer mit Luftfilter und Filtereinsatz zur Geräuschoptimierung und Drosselblende (Ø 33 mm) im Ansaugtrakt zwischen Vergaser und Ansaugstutzen
3.4.2	Fabrikmarke <i>Make</i>	S&S Teardrop
3.4.3	Typ <i>Type</i>	S&S Papierfilter-Element

3.4.4	Auspuffanlage <i>Exhaust system</i>	e13 9652
3.4.5	Auspuffanlageart <i>exhaust system</i>	2 in 2
3.4.6	Rückführung der Kurbelgehäusegase bei Viertaktmotoren <i>Crankcase-gas recycling device, solely in the case of four-stroke engines</i>	in den Luftfilter/Ansaugtrakt
3.4.7	Zusätzliche Einrichtungen zur Abgasreinigung <i>Additional anti-pollution devices</i>	Auspuffsystem enthält pro Zylinder jeweils 2 Katalysatoren sowie jeweils ein Sekundärluftsystem
3.4.8	Schmiersystem <i>Lubrication system</i>	
3.4.9	Beschreibung des Systems <i>Description of system</i>	Doppelte Zahnradpumpe, Trockensumpf
3.5	Lage des Schmiermittelbehälters <i>Location of oil reservoir</i>	im Rahmendreieck, unterhalb und hinter dem Fahrerplatz
3.5.1	Zuführungssystem <i>Feed system</i>	flexible Gummileitungen
3.5.2	Schmiermittel dem Kraftstoff beigemischt <i>Lubricant mixed with the fuel</i>	entfällt
3.5.3	Ölkühler <i>Oil cooler</i>	entfällt
<b>4.</b>	<b>Kraftübertragung</b> <b><i>Transmission</i></b>	Primärtrieb Kette oder Zahnriemen mechanisches 5-Ganggetriebe, Sekundärtrieb Kette oder Zahnriemen Reibscheibenkupplung
4.1	Kupplung <i>Clutch</i>	
4.1	Schaltgetriebe <i>Gearbox</i>	
4.2	Art <i>Type</i>	mechanisches 5-Gang Schaltgetriebe
4.3	Betätigungsart <i>Method of selection</i>	Fußschalthebel auf der linken Fahrzeugseite mit Umlenkungen
4.4	Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeugs und Gang, in dem diese erreicht wird <i>Maximum speed of vehicle and gear in which it is reached</i>	178 km/h / 5.Gang
4.5	Geschwindigkeitsmesser und Kilometerzähler <i>Speedometer and odometer</i>	ja
4.6	Fabrikmarke <i>Make</i>	Serie HD
4.6.1	Typ <i>Type</i>	Elektronisch
<b>5.</b>	<b>Radaufhängung</b> <b><i>Suspension</i></b>	
5.1	Reifen der Normalausrüstung <i>Tyres and rims</i>	VA.: MT90 - B16 74H Dunlop HA.: MT90 - B16 74H Dunlop





Because every industry has a leader